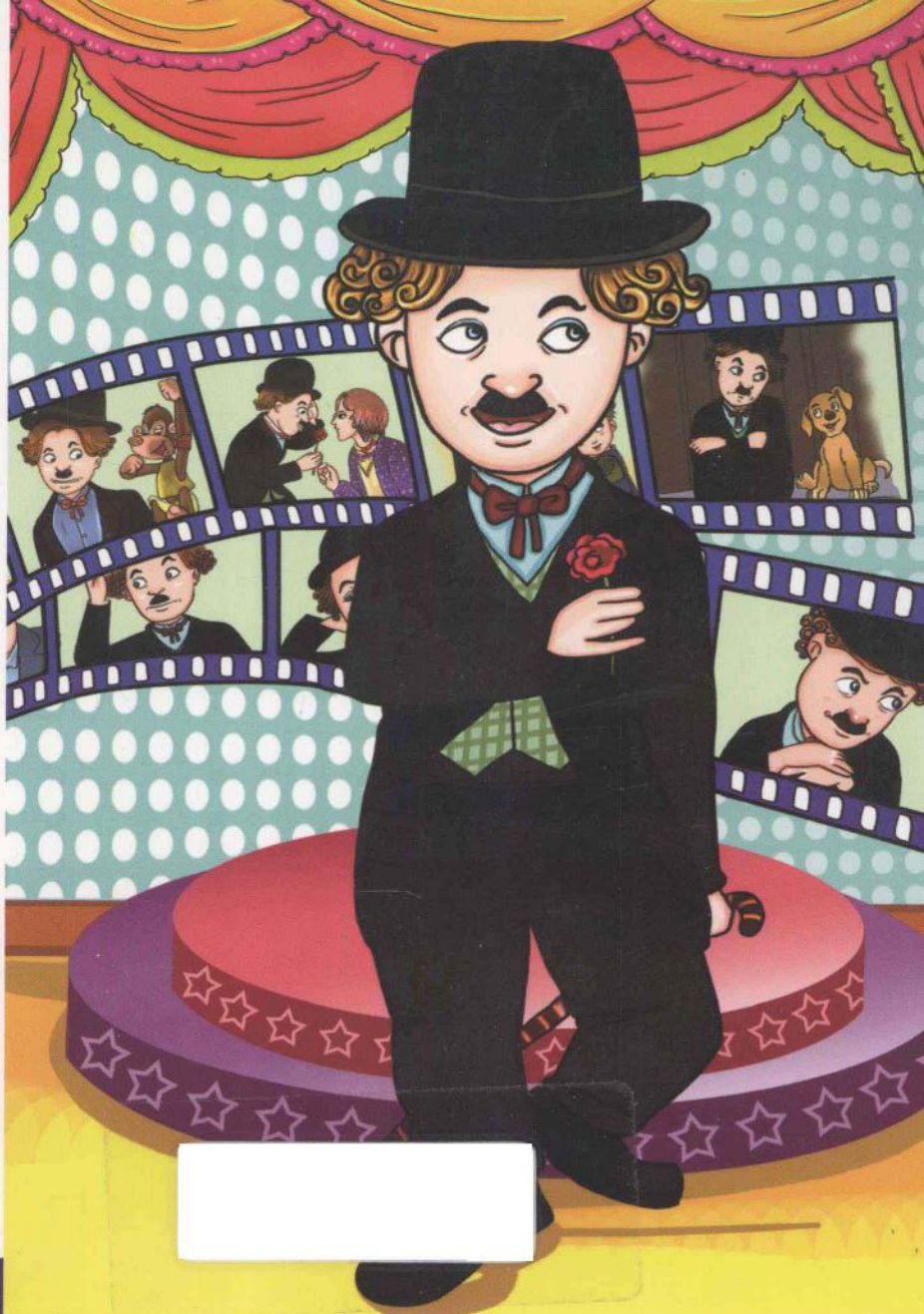


艺术大师

要记住：历史上所有伟大的成就，都是由于战胜了看来是不可能的事情而取得的。

——卓别林



卓别林

佩戴大不列颠帝国勋章的电影大师

Peidai Dabuliedian Diguo Xunzhang De Dianying Dashi

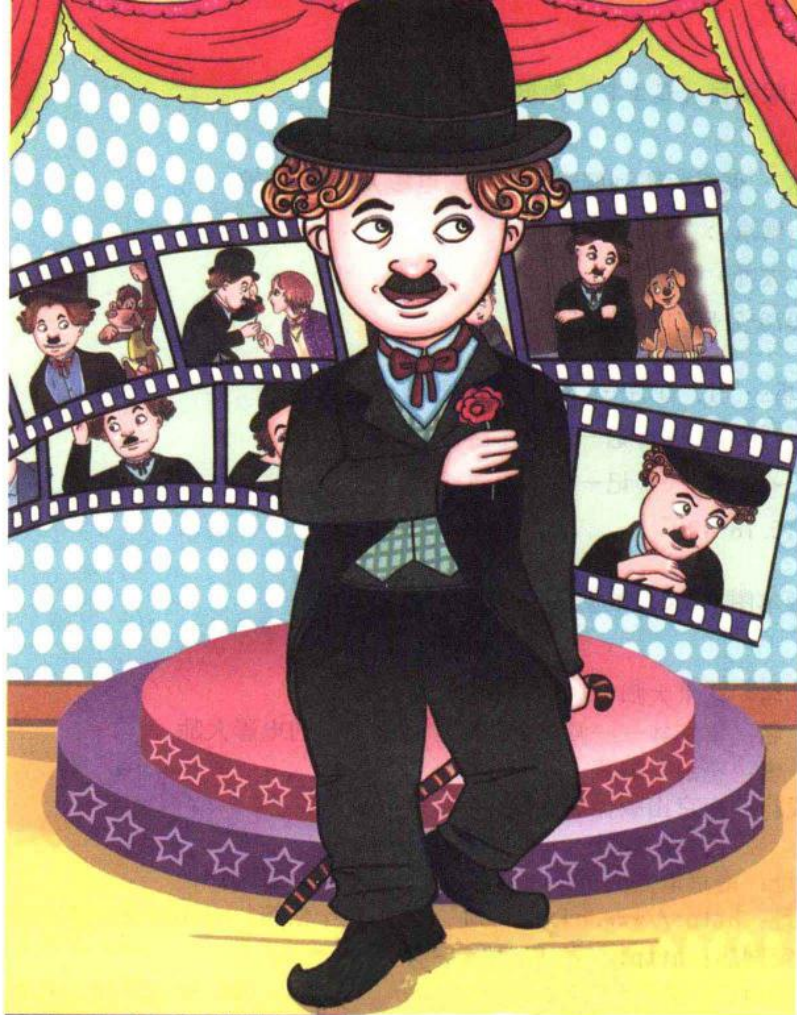
庄浪◎编著

南京出版传媒集团

南京出版社



艺术大师



卓别林

佩戴大不列颠帝国勋章的电影大师

Peidai Dabulied

Dianying Dashi

庄浪◎编著

南京出版传媒集团

南京出版社

图书在版编目(CIP)数据

卓别林：佩戴大不列颠帝国勋章的电影大师 / 庄浪

编著. — 南京：南京出版社

(艺术大师)

ISBN 978-7-80718-933-6

I. ①卓… II. ①庄… III. ①卓别林,

C. (1889~1977) — 传记 — 青年读物 ②卓别林,

C. (1889~1977) — 传记 — 少年读物 IV.

①K835.615.78-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第064063号

丛 书 名：艺术大师

书 名：卓别林——佩戴大不列颠帝国勋章的电影大师

作 者：庄浪 编著

出版发行：南京出版传媒集团

南京出版社

社址：南京市老虎桥18-1号

邮编：210018

网址：<http://www.njpbs.com>

电子信箱：njpbs1988@163.com

淘宝网店：<http://njpress.taobao.com>

联系电话：025-83283871、83283864（营销） 025-83283883（编务）

出 版 人：朱同芳

总 策 划：刘成林

责任编辑：潘 珂

装帧设计：陈淑芳

责任印制：杨福彬

印 刷：三河市南阳印刷有限公司

开 本：787毫米×1092毫米 1/16

印 张：10

字 数：78 千

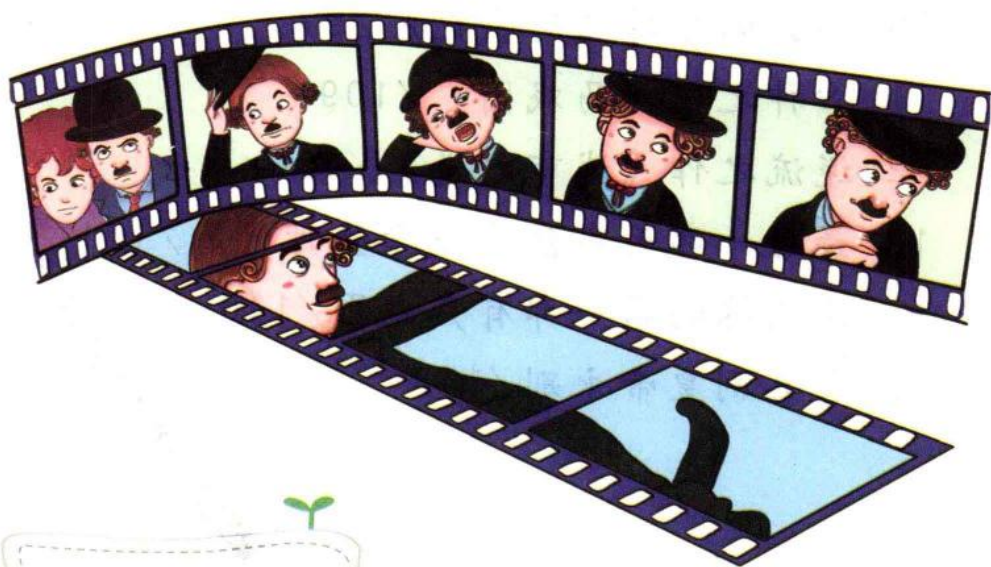
版 次：2013 年 5 月第 1 版

印 次：2013 年 5 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-80718-933-6

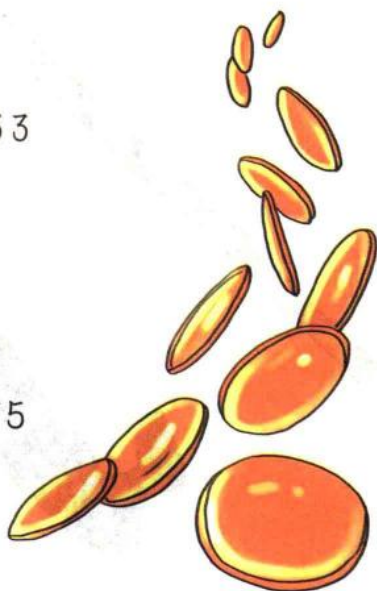
定 价：24.80 元

营销分类：少儿 教育



目 录

1. 生活的突变 / 1
2. 博大的母爱 / 9
3. 初试学艺 / 22
4. 你们需要小演员吗? / 33
5. 大洋彼岸的世界 / 42
6. 丑角“夏尔洛” / 55
7. 独立制片的艺术家 / 68
8. 一部笑中含泪的影片 / 75
9. 游子归来 / 84



10. 伟大的史诗《淘金记》/97
11. 心神之伤《马戏团》/109
12. 逆流之作《城市之光》/120
13. 最后一部无声巨片《摩登时代》/131
14. 卓别林的第一部有声电影/140
15. 与喜剧皇帝永别/148

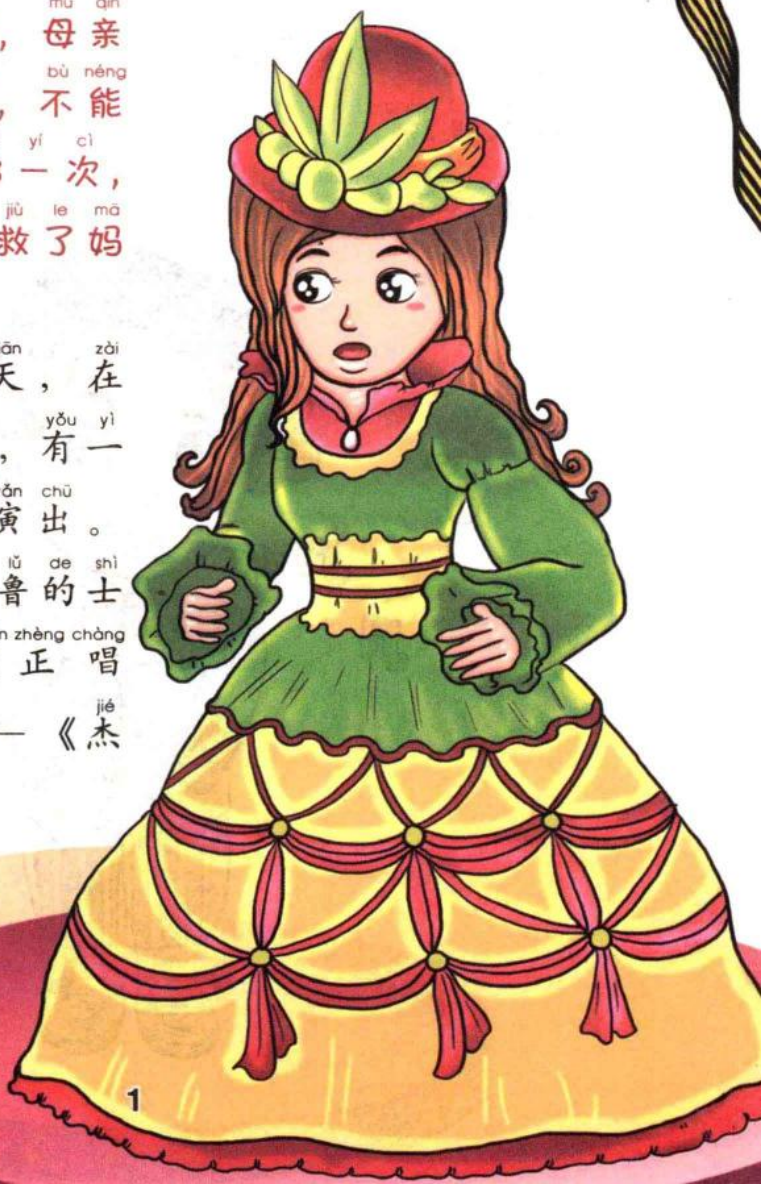




1. 生活的突变

chū shēng zài yí gè yǎn yì zhī jiā de chá lǐ zhuó bié lín yuán kě yǐ zài
 出生在一个演艺之家的查理·卓别林，原可以在
 fù mǔ de hē hù xià shùn lì chéng zhǎng shéi zhī zhè ge píng jìng de jiā tíng què zhǎo qǐ
 父母的呵护下顺利成长，谁知这个平静的家庭却乍起
 bō lán fù qín lí kāi le mǔ qín
 波澜：父亲离开了，母亲
 de sǎng zi piān piān yòu huài le bù néng
 的嗓子偏偏又坏了，不能
 dēng tái yǎn chū jiù zài nà yí cì
 登台演出。就在那一次，
 nián jǐn suì de xiǎo chá lǐ jiù le mā
 年仅5岁的小查理救了妈
 ma de chǎng
 妈的场。

1894年的一天，在
 lún dūn yí gè jù lè bù lǐ yǒu yì
 伦敦一个俱乐部里，有一
 jiā gē wǔ jù tuán zhèng zài yǎn chū
 家歌舞剧团正在演出。
 tái xià zuò de duō bàn shì cū lǚ de shì
 台下坐的多半是粗鲁的士
 bīng tái shàng de nǚ yǎn yuán zhèng chàng
 兵，台上的女演员正唱
 zhe yì shǒu liú xíng gē qǔ —— 《jié
 着一首流行歌曲——《杰
 kè qióng sī
 克·琼斯》。



tū rán nǚ yǎn yuán nà yōu měi de gē shēng zhōng duàn le qīng liàng de sǎng zi
突然，女演员那优美的歌声中断了。清亮的嗓子
xiàng shēng xiù de jī qì yí yàng kǎ le ké fā chū yí zhǒng guài yì shā yǎ de shēng
像生锈的机器一样卡了壳，发出一种怪异沙哑的声

yīn tā bù dé bù qīng shēng chàng qǐ lái shēng yīn xiǎo de xiàng zài shuō qiāo qiāo huà
音。她不得不轻声唱起来，声音小得像在说悄悄话。

tái xià de shì bīng men hōng táng dà xiào yǒu de biē zhe sǎng zi fā chū jiān shēng
台下的士兵们哄堂大笑，有的憋着嗓子发出尖声，
yǒu de jìng xué zhe dòng wù de guài jiào zá luàn de shēng yīn yuè lái yuè dà nǚ yǎn
有的竟学着动物的怪叫。杂乱的声音越来越大，女演
yuán bù dé bù tuì chǎng
员不得不退场。

jiù zài zhè hùn luàn zhī shí guān zhòng men kàn dào yí gè zuì duō zhǐ yǒu 5 suì de
就在这混乱之时，观众们看到一个最多只有5岁的





nán hái cóng mù hòu shǎn le chū lái zhǐ jiàn tā yáo yáo huàng huàng de zǒu dào tái zhōng
男孩从幕后闪了出来。只见他摇摇晃晃地走到台中
yāng jiē zhe gāng cái méi yǒu chàng wán de nà shǒu gē chàng le xià qu
央，接着刚才没有唱完的那首歌唱了下去：

yì tán qǐ jié kè qióng sī nǎ ge bù zhī dào
一谈起杰克·琼斯，哪个不知道？

nán dào nǐ méi jiàn guò ma tā cháng cháng zài shì chǎng shàng pǎo
难道你没见过吗？他常常在市场上跑，

wǒ kě méi xiǎng zhǎo jié kè de cuò er
我可没想找杰克的错儿，

zhǐ yào ya zhǐ yào tā réng jiù xiàng yǐ qián yí yàng hǎo
只要呀，只要他仍旧像以前一样好。

kě shì ya zì cóng tā yǒu le jīn tiáo
可是呀，自从他有了金条，

zhè yì lái tā kě biàn huài le
这一来，他可变坏了。

.....

zhè zhì nèn què yǒu jié zòu de tóng yīn yì xiǎng
这稚嫩却有节奏的童音一响

qǐ shì bīng men lì kè ān jìng xià lái gē cí gāng
起，士兵们立刻安静下来。歌词刚





chàng dào yí bàn biàn yǒu rén kāi shǐ wǎng tái shàng
唱到一半，便有人开始往台上
rēng biàn shì yì méi méi qián bì gǔn dào xiǎo gē
扔便士，一枚枚钱币滚到小歌
tóng de jiǎo xià
童的脚下。

tū rán xiǎo gē tóng de gē shēng tíng le xià lái guān zhòng
突然，小歌童的歌声停了下来，观众
men lèng zhù le bù zhī zhè xiǎo hái yào gàn shén me
们愣住了，不知这小孩要干什么。

xiān sheng men qīngděng yí xià wǒ bǎ zhè xiē biàn shì jiǎn
“先生们请等一下，我把这些便士捡
qǐ lái zài wèi dà jiā jì xù chàng hái zi yì běn zhèng jīng de
起来再为大家继续唱。”孩子一本正经地
shuō
说。

guān zhòng men jué de zhè hái zi gèng kě ài le bù jīn gǔ
观众们觉得这孩子更可爱了，不禁鼓
qǐ zhǎng lái zhè shí jù tuán de yì míng gōng zuò rén yuán gǎn kuài
起掌来。这时，剧团的一名工作人员赶快
chū lái xiào zhe bāng hái zi jiǎn qǐ sǎn luò zài tái miàn shàng de biàn
出来，笑着帮孩子捡起散落在台面上的便
shì hái zi què zhāo jí hǎn qǐ lái xiān sheng zhè xiē dōu
士。孩子却着急喊起来：“先生，这些都
shì gěi wǒ de ā
是给我的啊！”

tā jí bā bā de jǐn gēn zài nà gè gōng zuò rén yuán de pì gu hòu mian
他急巴巴地紧跟在那个工作人员的屁股后面，
zhí dào kàn zhe tā bǎ qián jiāo gěi gāng cái nà míng nǚ yǎn yuán hòu cái yòu xīn mǎn
直到看着他把钱交给刚才那名女演员后，才又心满
yì zú de huí dào tái qián jiē zhe chàng qǐ gē lai
意足地回到台前，接着唱起歌来。

guān zhòng men bèi zhè xiǎo wán tóng de jǔ dòng dòu huài le dōu xiào de qián yǎng
观众们被这小顽童的举动逗坏了，都笑得前仰
hòu hé yòu yǒu yǔ diǎn bān de biàn shì zài huān xiào shēng zhōng fēi xiàng hái tóng zhí
后合，又有雨点般的便士在欢笑声中飞向孩童。直
dào yǎn chàng jié shù nǚ yǎn yuán dài zhe hái tóng chū lái xiè mù nà zhǎng shēng
到演唱结束，女演员带着孩童出来谢幕，那掌声
hái bù céng tíng zhǐ
还不曾停止。





zhè suì de hái tóng biàn shì wǒ men de zhǔ rén gōng chá lǐ · zhuó bié lín
这5岁的孩童便是我们的主人公查理·卓别林，而
nà wèi nǚ yǎn yuán biàn shì zhuó bié lín qīn ài de mā ma
那位女演员便是卓别林亲爱的妈妈。

zhuó bié lín de shēng huó huán jīng yuán běn shì bú cuò de suī rán yí suì shí
卓别林的生活环境原本还是不错的。虽然一岁时，
yīn wèi zuò yǎn yuán de bà ba shì jiǔ rú mìng mā ma tóng tā lí hūn le dàn shì zuò
因为做演员的爸爸嗜酒如命，妈妈同他离婚了，但是作
wéi xǐ jù yǎn yuán de mā ma měi zhōu yě yǒu 25 yīng bàng de shōu rù xiǎo chá lǐ bìng
为喜剧演员的妈妈每周也有25英镑的收入，小查理并
bù chóu chí chuān
不愁吃穿。

nián qīng piào liang de mā ma jīng cháng bǎ xiǎo chá
年轻漂亮的妈妈经常把小查
lǐ hé gē ge dǎ ban de piào piào liàng liàng zì jǐ
理和哥哥打扮得漂漂亮亮，自己
zé chēng qǐ yī bǎ xiǎo huā sǎn qiān zhe tā men dào
则撑起一把小花伞，牵着他们到
hé biān sǎn bù xiǎo chá lǐ chuān yī shēn lán sè tiān
河边散步。小查理穿一身蓝色天
é róng wài tào shǒu jǔ zhe yī zhī dà dà de qì
鹅绒外套，手举着一只大大的汽
qiú zǒu zài jiē shàng kě shén qì le nà duàn
球，走在街上，可神气了。那段
shí jiān shì xiǎo chá lǐ zài tóng nián jiē duàn zuì kuài lè
时间是小查理在童年阶段最快乐



de rì zi
的日子。

rán ér , hǎo jǐng bù cháng yīn wèi jīng cháng xù jiǔ bà ba bèi lǎo bǎn kāi
然而，好景不长。因为经常酗酒，爸爸被老板开
chú le tā biàn bù néng měi yuè zhǔn shí zhī fù xiǎo chá lǐ de fú yǎng fèi mā ma
除了，他便不能每月准时支付小查理的抚养费。妈妈
de sǎng zi yòu tū rán huài le yǒu shí zài tái shàng gē gāng chàng yí bàn sǎng yīn
的嗓子又突然坏了，有时在台上，歌刚唱一半，嗓音
jiù tū rán biàn de cì ěr nán tīng gǎo de jù tuán wú fǎ xiàng guān zhòng men jiāo dài
就突然变得刺耳难听，搞得剧团无法向观众们交待。
gāng cái de yí mù biàn shì zhè yàng bú guò xìng hǎo xiǎo chá lǐ píng shí zài tái xià jīng
刚才的一幕便是这样。不过，幸好小查理平时在台下经
cháng mó fǎng mā ma biǎo yǎn ér qiě mó fǎng de wéi miào wéi xiào zhè cì mā ma
常模仿妈妈表演，而且模仿得惟妙惟肖。这次，妈妈
yīn bù fāng xīn jiāng tā yì rén liú zài lǚ guǎn bǎ tā dài dào le jù lè bù méi xiǎng
因不放心将他一人留在旅馆，把他带到了俱乐部，没想
dào zhèng hǎo jiù le zì jǐ de chǎng zhè shì 5 suì de chá lǐ · zhuó bié lín dì yī cì
到正好救了自己的场。这是5岁的查理·卓别林第一次
dēng tái jiù shì zhè cì lā kāi le tā wǔ tái shēng yá de dì yī mù dàn què shì
登台，就是这次拉开了他舞台生涯的第一幕，但却是
mā ma de zuì hòu yí cì dēng tái
妈妈的最后一次登台。



mā ma de sǎng yīn yì zhí bù néng huī
妈妈的嗓音一直不能恢
fù jiā lǐ de qián yì diǎn diǎn er huā wán le
复，家里的钱一点点儿花完了。
mā ma biàn kāi shǐ zài jiā lǐ zuò huó tā yì
妈妈便开始在家里做活。她一
kè bù tíng de dēng zhe féng rèn jī měi féng yì
刻不停地蹬着缝纫机，每缝一



dá shàng yī de chèn lǐ kě yǐ huò dé yí gè biàn shì de bào chou tā
 打上衣的衬里可以获得一个便士的报酬。她

zhèng de qián miǎn qiǎng kě yǐ gòu yì jiā rén hú kǒu zhè yàng zěn me
 挣的钱勉强可以够一家人糊口，这样怎么

néng tù dé qǐ fáng zū ne yú shì tā men bù zhǐ yí cì de bǎ
 能付得起房租呢？于是，他们不止一次地把

liǎng gè chuáng diàn sān zhāng dài yǒu dào cǎo chèn diàn de yǐ zi hé jǐ
 两个床垫、三张带有稻草衬垫的椅子和几

zhǐ zhuāng zhe pò jiù yī fu de kōng biē xiāng zi zhuāng shàng yí liàng dà
 只装着破旧衣服的空瘪箱子装上一辆大

chē chū qu zhǎo lìng wài yí gè ān shēn
 车，出去找另外一个安身
 de dì fāng
 的地方……

zhuó bié lín de gē ge xuě ní huí
 卓别林的哥哥雪尼回

yì qǐ dāng shí de qíng xíng céng zhè me
 忆起当时的情形曾这么

shuō “wǒ men zhù zài yì jiān jiǎn lòu
 说：“我们住在一间简陋

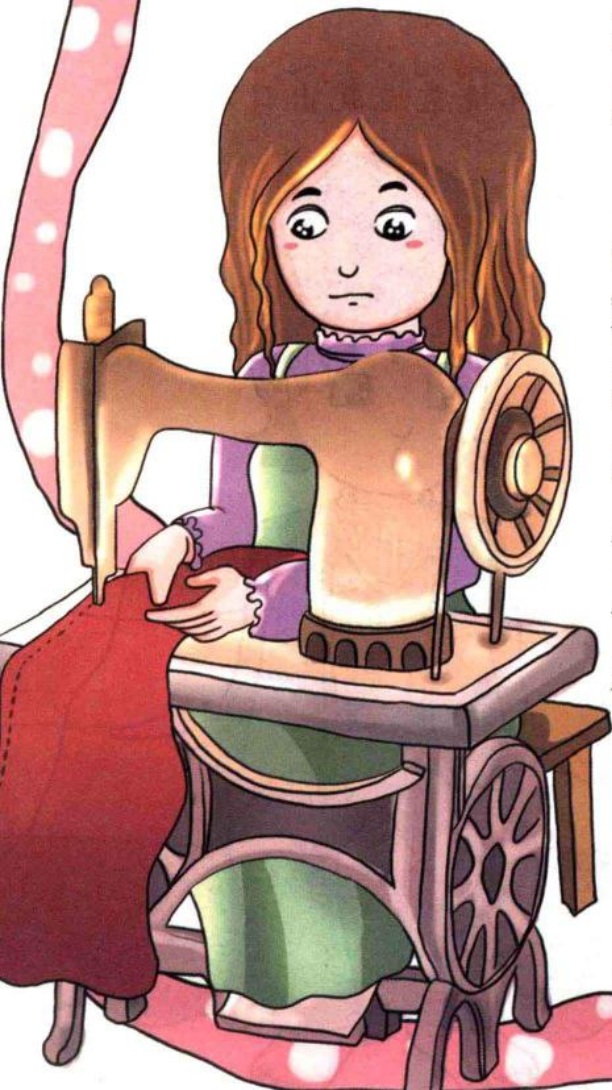
de wū zi lì jīng cháng méi yǒu chī
 的屋子里，经常没有吃

de chá lǐ hé wǒ dōu méi yǒu xié
 的。查理和我都没有鞋

zi mǔ qīn yǒu shí tuō xià tā de xué
 子，母亲有时脱下她的靴

zi wǒ men liǎng rén dāng zhōng jiù yǒu yí
 子，我们两人当中就有一

gè chuān shàng tā de xué zi pǎo chū qu
 个穿上她的靴子，跑出去



>>> 艺术大师

lǐng jiù jì tāng zhè shì quán jiā yì tiān zhōng wéi yī néng chī shàng de yí dùn fàn
领救济汤，这是全家一天中唯一能吃上的一顿饭。

yóu yú jīng cháng shē zhàng jǐng chá shí cháng gēn jù yīng guó de fǎ lǜ ná
“由于经常赊账，警察时常根据英国的法律，拿
zǒu wǒ men shǎo dé kě lián de jiā jù zuì hòu zhǐ liú xià yí gè chuáng diàn mǔ qīn
走我们少得可怜的家具，最后只留下一个床垫。母亲
shēng bìng zhù yuàn shí wǒ men jiù shí cháng shuì zài jiē tóu
生病住院时，我们就时常睡在街头。

wǒ men nà shí jiù chī xiē cóng shì chǎng shuǐ gōu lǐ jiǎn chū lái de shuǐ guǒ hé
“我们那时就吃些从市场水沟里捡出来的水果和
shū cài shuì zài gōng yuán de cháng dèng shàng huò zhě guǎng chǎng lǐ chá lǐ chéng le yí
蔬菜，睡在公园的长凳上或者广场里。查理成了一个
gè zhuān jiā tā bǎ cóng lā jī duī lǐ jiǎn lái de mù tóu hé ruǎn mù sāi zuò chéng xiǎo
个专家。他把从垃圾堆里捡来的木头和软木塞做成小
chuán mài gěi zhōu wéi de hái zǐ zhèng yí gè biàn shì
船，卖给周围的孩子，挣一个便士……”

shí zài nán yǐ xiǎng xiàng rú cǐ è liè de huán jìng jìng zào jiù chū rì hòu de yǐng
实在难以想象，如此恶劣的环境竟造就出日后的影
tán dà shī
坛大师。





2. 博大的母爱

xiǎo chá lǐ de mā ma shì yí gè bù pà qióng kǔ shēng huó de jiān qiáng
小查理的妈妈是一个不怕穷苦生活的坚强
nǚ xìng hái zǐ men cóng mā ma nà lǐ huò dé le shēn hòu de mǔ ài
女性，孩子们从妈妈那里获得了深厚的母爱，
yě cóng tā nà lǐ dǒng de le rú hé wéi hù zūn yán guān xīn bié rén
也从她那里懂得了如何维护尊严，关心别人……
jiù shì tā zhè wèi céng huī huàng yí shí de gē wǔ yǎn yuán yǐn lǐng hái zǐ
就是她，这位曾辉煌一时的歌舞演员引领孩子
men zǒu shàng le yí tiáo chōng mǎn guāng míng de xì jù zhī lù
们走上了一条充满光明的戏剧之路。

jí biàn zài rú cǐ jiǒng kùn de rì zi lǐ mā ma yě yì zhí guān
即便在如此窘困的日子里，妈妈也一直关
zhù zhuó bié lín hé xuě ní de chéng zhǎng shí kè guī fàn tā men de yán
注卓别林和雪尼的成长，时刻规范他们的言
xíng shǐ tā men bù shòu pín mín qū mǔ xiē è xí de yǐng xiǎng
行，使他们不受贫民区某些恶习的影响。

dōng tiān jiàn jiàn jìn le xuě ní méi yǒu dōng yī chuān yú shì mā
冬天渐渐近了，雪尼没有冬衣穿，于是妈
ma gǎi le yí jiàn zì jǐ de tiān é róng duǎn yī gěi xuě ní zuò dōng yī
妈改了一件自己的天鹅绒短衣给雪尼作冬衣。
duǎn yī de xiù zi shàng yǒu hēi hóng liǎng sè de tiáo wén jiān shàng hái dǎ zhe
短衣的袖子上有黑红两色的条纹，肩上还打着
zhě er mā ma fèi le bàn tiān gōng fu kě hái shì gǎi de bú xiàng nán
褶儿，妈妈费了半天工夫，可还是改得不像男
hái zǐ chuān de yī fu xuě ní kàn dào zhè jiàn yī fu shí wēi qu de
孩子穿的衣服。雪尼看到这件衣服时，委屈地
kū qǐ lái “chuān zhè jiàn yī fu dào xué xiào lǐ nà bāng hái zǐ kěn
哭起来。“穿这件衣服到学校里，那帮孩子肯
dìng huì xiào wǒ de ”
定会笑我的。”





“管别人怎么看呢，雪尼。”妈妈将雪尼拉到怀里，抚摸着他的头说，“咱们没有好看的衣服，但只要穿得干干净净、整整齐齐，咱们就可以像其他孩子一样，昂起头走路，这是骨气的问题。”

妈妈每次都有一种能够说服人的本领，所以直到雪尼长大后，他仍旧弄不明白，当时自己怎么就肯穿上那件衣服。他不但穿了那件衣服，而且还穿了母亲的一双鞋后跟截低了的高跟鞋去学校。若有孩



zǐ xiào tā, tā biàn huì tóng rén jiā dǎ yí jià, yí zhí jiāng
子笑他，他便会同人家打一架，一直将
nà jiā huò dǎ dǎo zài dì, cái pāi pāi shēn shàng de ní tǔ
那家伙打倒在地，才拍拍身上的泥土，
áng zhe tóu lí kāi
昂着头离开。

ér xiǎo chá lǐ yě yuē chuān qǐ yòng mā ma de hóng sè jǐn
而小查理也穿起用妈妈的红色紧
shēn yī gǎi zhì de cháng tǒng wà yǒu gē ge xuě ní zuò bǎng
身衣改制的长统袜。有哥哥雪尼做榜
yàng xiǎo chá lǐ bìng bù jué de nán wéi qíng shèn zhì hái yǒu
样，小查理并不觉得难为情，甚至还有
diǎn er yǐn yǐ wéi háo ne yīn wèi nà xiē zài jiē shàng xiā
点儿引以为豪呢！因为那些在街上瞎
wán bù shàng xué de hái zǐ bìng bù chuān wà zi
玩，不上学的孩子并不穿袜子。

